

---

 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.
 

---

N:r 10.

**Ministeriella noter växlade med Spanien angående uppsägning av avtalet den 27 juni 1892 angående ordnande av handelsförbindelserna. Stockholm den 16 och 23 september 1918.**

a.

*Spaniens chargé d'affaires till ministern för utrikes ärendena.*

(Översättning.)

Stockholm le 16 Septembre 1918. Stockholm den 16 september 1918.

Monsieur le Ministre,

Herr Minister,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que mon Gouvernement, dans le désir de reprendre sa liberté d'action en matière de tarif des douanes, afin de réaccommoder les relations mercantiles après la guerre, a résolu de dénoncer toutes les conventions commerciales conclues par l'Espagne avec des tarifs spéciaux, et en conséquence il me charge de porter à la connaissance du Gouvernement de S. M. le roi de Suède que la Convention de commerce entre l'Espagne et la Suède, signée le 27 Juin 1892, ne sera plus exécutoire a partir du 20 Septembre 1919.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, pour vous renouveler les assurances de ma plus haute considération.

P. GARCIA CONDE.

Jag har äran meddela Eders Exellens, att min regering, som i ändamål att efter kriget på nytt bringa handelsförbindelserna i ordning önskar återtaga sin handlingsfrihet i fråga om tulltariffrågan, har beslutat uppsäga alla av Spanien avslutade handelsavtal med särskilda tariff-er och i följd därav uppdrager åt mig att bringa till Kungl. Svenska regeringens kännedom, att det mellan Spanien och Sverige den 27 juni 1892 undertecknade handelsavtalet kommer att upphöra att gälla från och med den 20 september 1919.

Jag begagnar detta tillfälle, Herr Minister, för att förnya försäkran om min utmärktaste högtaktning.

P. GARCIA CONDE.

b.

*Ministern för utrikes ärendena till Spaniens chargé d'affaires.*

(Översättning.)

Stockholm, le 23 Septembre 1918. Stockholm den 23 september 1918.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

Herr Chargé d'affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de Votre lettre en date du 16 de ce mois par laquelle Vous avez bien voulu notifier au Gouvernement du Roi la décision du Gouvernement d'Espagne de faire cesser, à partir du 20 Septembre 1919, l'effet de la Convention de commerce des deux pays, signée le 27 Juin 1892.

Jag har äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse den 16 innevarande månad, varigenom Ni för Kungl. Maj:ts Regering tillkännagivit Spanska Regeringens beslut, att det mellan de båda länderna den 27 juni 1892 nnder-tecknade handelsavtalet kommer att upphöra att gälla från och med den 20 september 1919.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, les assurances de ma considération très distinguée.

Mottag, Herr Chargé d'affaires, försäkran om min fullkomliga högaktning.

HELLNER.

HELLNER.

Utkom av trycket den 10 april 1920.